

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

5 NOVEMBER 1997

ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

voor het begrotingsjaar 1998

BELEIDSNOTA
van Pensioenen (21)
voor het begrotingsjaar 1998 (**)

De uitdaging waar de pensioensector voor gesteld stond, namelijk het garanderen van de wettelijke pensioenen en de financiële betaalbaarheid in de toekomst, was het gevolg van de gekende demografische, sociologische en arbeidsmarktontwikkelingen zowel uit het verleden als in de toekomst (zie bijlage 1).

Deze uitdaging en de Europese regelgeving inzake de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen vereisten een modernisering van de pensioenregelingen

In die optiek werd tijdens het voorbije jaar de pensioenwetgeving van de werknemers en van de zelfstandigen grondig gewijzigd.

Zie :

- 1249 - 97 / 98 :

- N° 1 : Uitgavenbegroting
- N° 2 en 3 : Verantwoordingen.
- N° 4 tot 9 : Beleidsnota's.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister van Volksgezondheid en Pensioenen de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

5 NOVEMBRE 1997

PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

pour l'année budgétaire 1998

NOTE DE POLITIQUE GENERALE
des Pensions (21)
pour l'année budgétaire 1998 (**)

Le défi devant lequel le secteur des pensions se trouvait, à savoir garantir les pensions légales ainsi que le financement futur, était le résultat des évolutions bien connues dans le domaine démographique, sociologique et du marché du travail tant du passé que pour le futur (voir Annexe 1).

Ce défi et la réglementation européenne en matière de l'égalité de traitement entre hommes et femmes exigeaient une modernisation des régimes de pension.

Dans cette optique, la réglementation en matière de pension des travailleurs salariés et des indépendants a été fondamentalement changée l'année passée.

Voir :

- 1249 - 97 / 98 :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 et 3 : Justifications.
- N° 4 à 9 : Notes de politique générale.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

(**) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le ministre de la Santé publique et des Pensions a transmis la note de politique générale de son département.

Conform de regeringsverklaring dat het vrijwaren van de wettelijke pensioenen centraal stelde, waren de uitgangspunten van de modernisering de volgende :

- prioriteit voor de wettelijke pensioenen;
- vrijwaring van de financiële leefbaarheid;
- respect voor de eigenheid van de diverse pensioenstelsels;
- het vrijwaren van de pensioenrechten van de gepensioneerden wier pensioen reeds was ingegaan;
- het uitwerken van een oplossing voor de gelijkberechtiging van mannen en vrouwen;
- rekening houden met de evoluties op de arbeidsmarkt en met de veranderende gezinspatronen

- het adequaat inpassen van de complementaire stelsels (tweede pijler);
- het versterken van de solidariteit tussen de hoge en de lage pensioenen.

De prioriteit leggen bij de wettelijke pensioenen betekent in de eerste plaats het vertrouwen in het pensioenstelsel vergroten onder meer door de toekomstige betaalbaarheid van de pensioenen te garanderen.

Om deze uitgangspunten te realiseren werd de modernisering van het pensioenstelsel gestoeld op de volgende criteria :

- het vrijwaren van de financiële leefbaarheid;
- het aanpassen van het stelsel van de werknemerspensioenen aan de maatschappelijke evoluties en aan de veranderende arbeidsmarkt;
- de juridische en feitelijke gelijkberechtiging van mannen en vrouwen;
- het versterken van de legitimiteit.

Het vrijwaren van de financiële leefbaarheid van de pensioen stelsels vereist zowel het inwerken op de inkomsten als op de uitgaven.

Bij de hervorming werden een aantal structurele en selectieve maatregelen genomen, gericht op de mildering van de uitgaven.

Die maatregelen waren onder andere (zie bijlage 2 voor cijfer gegevens) :

- de evolutie van de berekeningsbreuk voor iedereen naar 45sten;
- het instellen van een loopbaanvoorwaarde;
- de afbouw van de herwaarderingscoëfficiënt.

Nog belangrijker zijn de maatregelen die genomen werden voor het garanderen van de inkomsten.

De beste waarborg voor de financiële leefbaarheid van het pensioenstelsel is de verdere begrotingssanering. Het is daarom belangrijk dat de regering haar beleid ter zake onverdroten verderzet (zie bijlage 4).

Het garanderen van de financiering van de wettelijke pensioenstelsels, tijdens de uitgavenpiek tengevolge de vergrijzing, door de opeenvolgende begrotingsinspanningen zal zich visualiseren in een demografische reserve.

Conformément à la déclaration gouvernementale qui voulait en premier lieu assurer la viabilité des pensions légales, les points de départ de la modernisation étaient les suivants :

- priorité aux pensions légales;
- assurer la viabilité financière;
- respect de la spécificité des différents régimes de pension;
- assurer les droits à pension des personnes dont la pension avait déjà pris cours;
- l'élaboration d'une solution pour l'égalité de traitement des hommes et des femmes;
- tenir compte des évolutions sur le marché du travail et des changements dans la situation familiale;
- l'ajustement adéquat des régimes complémentaires (deuxième pilier);
- renforcer la solidarité entre les petites et les grosses pensions.

Placer la priorité au niveau des pensions légales, signifie en premier lieu accroître la confiance dans le régime de pension en garantissant le paiement futur des pensions.

Afin de réaliser ces points de départs la modernisation du régime des pensions a été basée sur les critères suivants :

- assurer la viabilité financière;
- adapter le régime de pension des travailleurs salariés aux évolutions sociales et aux évolutions sur le marché du travail;
- l'égalité de traitement juridique et de fait des hommes et des femmes;
- renforcer la légitimité.

Assurer la viabilité financière des régimes de pension exige que l'on agisse tant au niveau des revenus que des dépenses.

Lors de la réforme un certain nombre de mesures structurelles et sélectives ont été prises, basées sur la diminution des dépenses.

Ces mesures étaient e.a. (voir l'annexe 2 pour des données chiffrées) :

- l'évolution de la fraction de calcul pour chacun en 45èmes;
- l'introduction d'une condition de carrière;
- la suppression progressive du coefficient de revalorisation.

Plus importantes encore sont les mesures qui ont été prises pour assurer les revenus.

La meilleure garantie pour la viabilité financière du régime de pension est la poursuite de l'assainissement budgétaire. Il est dès lors important que le Gouvernement poursuive sa politique de façon assidue (voir annexe 4).

Suite aux efforts budgétaires successifs, le financement des régimes légaux de pension, au moment où les dépenses culmineront suite au vieillissement est garanti et se visualisera en une réserve démographique.

Door het invoeren van het systeem van « het globaal beheer » in de sociale zekerheid heeft men een beter inzicht in de inkomsten en uitgaven van de sociale zekerheid als geheel en kunnen tekorten in de ene sector gecompenseerd worden door overschotten uit andere gebieden. Dit « globaal beheer » heeft alleszins geleid tot een betere beheersing van de sociale uitgaven (zie bijlage 3).

In het stelsel van de werknemerspensioenen werd de wetgeving aangepast aan de maatschappelijke evoluties en aan de veranderde arbeidsmarkt.

Door een gefaseerde evolutie naar 45sten wordt aan de juridische en feitelijke gelijkberechtiging van mannen en vrouwen tegemoetgekomen.

Het instellen van een structureel selectief systeem van een « minimum jaarrecht per loopbaanjaar » is niet alleen een correctie op de lage lonen uit het verleden maar ook een verruiming van de toegang tot de minimale pensioenrechten voor deeltijdsen met minstens 1/3 van een voltijdse tewerkstelling.

Het behoud van de keuze om, mits te voldoen aan de loopbaanvoorwaarde, vanaf de leeftijd van 60 jaar « vervroegd op pensioen » te kunnen gaan is sociaal belangrijk.

Om diegenen die instappen in arbeidsherverdelende maatregelen nog een goed pensioen te kunnen garanderen werd naast het minimum jaarrecht het systeem van de bonusjaren ingevoerd.

Tevens werd aan het sedert jaren aanslepend probleem van de deeltijds werkenden met behoud van rechten een oplossing gegeven.

De regering heeft ook haar geloof in het wettelijk pensioenstelsel bevestigd door de legitimiteit van de stelsels te versterken.

Dit gebeurde door :

- het principe van de aanpassing van het berekeningsplafond aan de loonsevolutie in te schrijven;
- het minimum jaarrecht per loopbaanjaar te koppelen aan de evolutie van het minimumloon;
- de mogelijkheid van selectieve welvaartsaanpassingen te voorzien.

In het stelsel van de zelfstandigen werd door een gefaseerde evolutie naar 45sten aan de juridische en feitelijke gelijkberechtiging van mannen en vrouwen tegemoetgekomen. Teneinde de dubbele inspanning door het opschuiven van de pensioenleeftijd en het behoud van de vermindering wegens vervroeging te milderen werden een aantal positieve maatregelen getroffen.

Tijdens de overgangsperiode tot en met 2008 kan iemand die enkel een rustpensioen als zelfstandige heeft van minimaal 14,75 en maximaal 30 jaar een bonus krijgen van 0,75 tot 3,25 jaar.

Tijdens dezelfde overgangsperiode wordt aan de zelfstandigen die een 2/3 loopbaan bewijzen en die minstens 1 kind hebben opgevoed waarvoor zij kin-

L'instauration du système de « gestion globale » dans la sécurité sociale, permet d'avoir un meilleur aperçu des revenus et des dépenses au niveau de la sécurité sociale dans sa totalité si bien que les déficits dans un des secteurs peuvent être compensés par les soldes d'autres secteurs. Cette « gestion globale » a de toute manière abouti à une meilleure maîtrise des dépenses sociales (voir annexe 3).

Dans le régime de pension des travailleurs salariés la législation a été adaptée aux évolutions sociales et aux changements survenus sur le marché du travail.

L'évolution par phase vers des 45èmes répond au souhait d'égalité de traitement tant juridique que de fait des hommes et des femmes.

L'instauration d'un système structurel sélectif d'un « droit minimum d'année par année de carrière » ne représente pas uniquement une correction des salaires peu élevés du passé mais également un élargissement d'accès aux droits minima de pension pour les travailleurs à temps partiel avec au moins 1/3 d'un travail à temps plein.

Le maintien du choix de départ anticipé à la pension à l'âge de 60 ans, en remplissant la condition de carrière, est socialement important.

Afin de pouvoir garantir une pension décente aux personnes qui entrent dans un système de restructuration du marché du travail, un système d'années de bonus a été instauré en plus du droit minimum annuel.

De plus, une solution a été trouvée au problème qui existe depuis longtemps des travailleurs à temps partiel avec maintien des droits.

Le Gouvernement a également confirmé sa confiance dans le régime des pensions légales en renforçant la légitimité des régimes.

Cela s'est produit :

- en inscrivant le principe de l'adaptation du plafond de calcul à l'évolution salariale;
- en liant le droit annuel minimum par année de carrière à l'évolution du salaire minimum;
- en prévoyant une possibilité d'adaptations salariales sélectives.

Dans le régime des indépendants, l'évolution par phase vers des 45èmes répond au souhait d'égalité de traitement tant juridique que de fait des hommes et des femmes. Afin d'atténuer le double effort dû au recul de l'âge de la pension et au maintien de la diminution suite à l'anticipation, un certain nombre de mesures positives ont été prises dans le régime des indépendants.

Pendant la période de transition jusqu'en 2008, la personne qui ne bénéficie que d'une pension de retraite en tant qu'indépendant correspondant au minimum à 14,75 et au maximum à 30 années de travail, peut obtenir un bonus allant de 0,75 à 3,25 années.

Pendant cette même période de transition, aux indépendants qui peuvent prouver 2/3 de carrière et qui ont élevé au moins un enfant pour lequel ils

derbijslag genoten, een jaarlijkse pensioenbijslag gegeven in de maand juli.

Aan het stelsel van de extra-legale pensioenen werden een aantal sociale correcties doorgevoerd zodat de werknemer een duidelijker beeld krijgt van zijn latere rechten.

De wetgeving op de solidariteitsinhouding werd herwerkt waar bij er rekening werd gehouden met een aantal kritieken.

In de zelfde geestesgesteldheid zal de hervorming van de pensioenen in de openbare sector geschieden.

Overeenkomstig het regeerakkoord zullen maatregelen getroffen worden teneinde de dynamiek van de uitgaven voor de toekomstig gepensioneerden van het specifieke pensioenstelsel van het openbaar ambt op een gefaseerde wijze te beheersen.

Zonder aan de specificiteit van het stelsel te raken zal dit gebeuren volgens dezelfde principes die aan de basis lagen van de hervorming in de andere sectoren.

Alhoewel reeds veel is gerealiseerd, is er noodzaak aan verdere verfijning en afronding.

Welvaartsaanpassing

Uit verschillende studies blijkt dat de inkomensongelijkheid tussen bejaarden duidelijk verbonden is met de leeftijd en de leefsituatie. Het gemiddeld inkomen van een 75+er is aanzienlijk lager dan dat van de jongbejaarden. Voor de hoogbejaarden is het pensioen trouwens meestal het enige inkomen.

Daarom zal in de loop van 1998 nagegaan worden hoe ten laatste in 1999, een gedeelte van de opbrengst van de solidariteitsinhouding aangewend kan worden voor selectieve welvaartsaanpassingen.

Demografische reserve

Teneinde een positief toekomstperspectief te bieden moeten naast de bestaande pensioenhervorming nog bijkomende maatregelen getroffen worden die de mensen het noodzakelijk vertrouwen geven in de wettelijke stelsels en die de onrust en speculaties over de betaalbaarheid van de pensioenen in de toekomst wegnemen.

De opbouw van een zogenaamd « egalisatiefonds » of « demografische reserve » kan daartoe eveneens een middel zijn. Het zou alleszins de garantie bieden dat de tijdelijke uitgavenpiek (periode 2010-2030) als gevolg van de vergrijzing gefinancierd zal worden.

De soepele overgang van werk naar pensioen

Het is een maatschappelijk gegeven dat de beroepsloopbaan niet meer homogeen is. Periodes van werk worden afgewisseld met periodes van tijdelijke uittreding.

Flexibiliteit naar de einde loopbaanperiode vertaalt zich momenteel in hoofdzak naar de keuze vanaf welke leeftijd men de activiteit volledig stop zet.

bénéficiaient d'allocations familiales, il est accordé au mois de juillet un complément annuel de pension.

Un certain nombre de corrections sociales ont été apportées aux pensions extra-légales permettant au travailleur salarié d'avoir un meilleur aperçu de ses droits futurs.

La législation sur la retenue de solidarité a été retravaillée en tenant compte d'un certain nombre de critiques.

La réforme des pensions du secteur public sera réalisée dans le même état d'esprit.

Conformément à l'accord gouvernemental, des mesures seront prises afin de maîtriser par phase la dynamique des dépenses pour les futurs pensionnés du régime spécifique du secteur public.

Sans toucher à la spécificité du régime, cela sera réalisé selon les mêmes principes qui ont été à la base de la réforme dans les autres secteurs.

Bien que beaucoup de choses aient déjà été réalisées, un affinement reste nécessaire.

Adaptation au bien-être

Il ressort de plusieurs études que la différence dans les revenus des personnes âgées est clairement liée à l'âge et au mode de vie. Le revenu moyen d'une personne âgée de plus de 75 ans est nettement inférieur à celui d'un pensionné plus jeune. Pour les âgés, la pension constitue souvent leur seul revenu.

Pour ce faire, dans le courant de 1998, il sera examiné comment au plus tard en 1999, une partie du rapport de la retenue de solidarité sera utilisée pour des adaptations sélectives au bien-être.

Réserve démographique

Afin d'offrir une perspective d'avenir positive, il y a lieu, en plus de la réforme existante en matière de pension, de prendre des mesures supplémentaires pour rendre aux personnes la confiance nécessaire dans les régimes légaux et pour supprimer l'incertitude et les spéculations quant au paiement des pensions dans le futur.

Cette politique peut également être réalisée par la création d'un « fonds d'égalisation » ou d'une « réserve démographique ». Cela garantirait de toute façon le financement des dépenses qui culmineront durant la période 2010-2030 suite au vieillissement.

La transition souple du travail à la pension

Socialement, il est un fait que la carrière professionnelle n'est plus homogène. Des périodes d'activité alternent avec des périodes de départ temporaire.

La flexibilité de fin de carrière se traduit pour le moment principalement par le choix de l'âge auquel on décide d'arrêter complètement de travailler.

Om een geleidelijke overgang van activiteit naar non-activiteit te voorzien, werd bij de pensioenhervorming de mogelijkheid van een halftijds pensioen in het leven geroepen.

Er zal worden nagegaan hoe dit verder wettelijk kan uitgebouwd worden. Dit zal gebeuren in samenwerking met de sociale partners en met het Raadgevend Comité voor de pensioensector.

Betere dienstverlening

In het zog van de pensioenhervorming zal de informatieverstrekking naar de burger verbeterd worden.

In samenwerking met de administraties zal overgegaan worden tot de coördinatie van de wetteksten en het aanpassen en uitzuiveren van de verschillende besluiten.

De gemeenschappelijke INFODIENST PENSIOENEN zal verder worden uitgebouwd en de werking ervan zal worden verbeterd.

Met het K.B. van 25/4/97 tot instelling van een Infodienst Pensioenen genomen in toepassing van de wet van 26/7/96 werd de bestaande voorlopige structuur van een wettelijk kader voorzien.

Teneinde de in dat besluit bedoelde taken in hoofde van de pensioenadministraties nader te omschrijven, zullen de nodige uitvoeringsbesluiten getroffen worden en zal een samenwerkingsakkoord tussen de verschillende administraties afgesloten worden.

Met het K.B. van 27/4/97 genomen in toepassing van de wet van 26/7/96 werd een OMBUDSDIENST PENSIOENEN opgericht zodat de burgers met hun klachten en wensen omtrent de verschillende administraties bij een enkele dienst terecht kunnen.

De nodige maatregelen zullen worden genomen om deze dienst op te starten.

Een verdere informatisering van de administraties en doorgedreven afspraken moeten het mogelijk maken om de werking ervan nog te verbeteren. Tevens moet nagegaan worden hoe de verschillende pensioenadministraties in staat kunnen gesteld worden om beleidsondersteunend op te treden.

Onder andere ligt het in mijn bedoeling om een coördinatie tussen de verschillende organismen die met lange-termijn modellen werken, te organiseren. Het doel is op bestendige wijze informatie met betrekking tot de evolutie van de demografie en de pensioenuitgaven te verzamelen, die als beleidsinstrument noodzakelijk zijn. Deze beleidsondersteunende wetenschappelijke samenwerking omvat tenminste het Federaal Planbureau, het Ministerie van Sociale Zaken, Leefmilieu en Volksgezondheid, de Administratie van Pensioenen en de verschillende sociale parastatalen waaronder de RVP en het R.S.V.Z..

Afin de prévoir une transition progressive de l'activité vers la non-activité, la réforme des pensions a prévu la possibilité d'une pension à mi-temps.

Il faudra plus tard déterminer comment cette mesure peut être mise en œuvre. Cela se fera en accord avec les partenaires sociaux et le Comité consultatif pour le secteur des pensions.

Meilleur service

Dans le sillage de la réforme des pensions, le service d'information des citoyens sera amélioré.

En collaboration avec les administrations, il sera procédé à une coordination des textes légaux et à l'adaptation des différents arrêtés.

Le SERVICE INFO PENSION commun à tous les régimes verra son fonctionnement amélioré.

L'A.R. du 25/4/97 portant création d'un Service Info Pensions pris en application de la loi du 26/7/96 a prévu la structure temporaire d'un cadre légal.

Afin de mieux définir les tâches des administrations des pensions, telles que reprises dans cet arrêté, les arrêtés d'exécution nécessaires seront pris et un accord de coopération sera conclu entre les différentes administrations.

L'A.R. du 27/4/97 pris en application de la loi du 26/7/96 a créé un SERVICE DE MEDIATION POUR LES PENSIONS afin de permettre aux citoyens d'adresser leurs remarques et leurs desiderata à un seul service.

Les mesures nécessaires seront prises afin de faire démarrer ce service.

Le développement de l'informatisation des administrations et la conclusion d'accords doivent permettre d'en améliorer encore le fonctionnement. Il faut également examiner comment les différentes administrations de pensions peuvent intervenir de façon à soutenir la politique menée.

J'ai l'intention d'organiser une coordination entre les différents organismes qui travaillent avec des modèles à long terme. Le but est de rassembler de façon permanente l'information concernant l'évolution démographique et les dépenses en matière de pension, nécessaires comme instrument de gestion. Cette coopération scientifique de soutien de la politique comprendra au moins le Bureau Fédéral du Plan, le Ministère des Affaires Sociales, de l'Environnement et de la Santé publique, l'Administration des Pensions et les différents parastataux sociaux dont l'ONP et l'INASTI.

BIJLAGE 1**Het aantal geboorten**

De naoorlogse periode (1945-1965) kenmerkt zich door een hoog geboortecijfer. Vanaf 1965 heeft een voortdurende daling plaats van het aantal geboorten. Dit heeft in de nabije toekomst een daling van de actieve bevolking als gevolg. Pas na 2030 zal deze evolutie ook aanleiding geven tot een daling van het aantal nieuw gepensioneerden.

De levensverwachting

Een van de voornaamste realisaties van onze moderne samenleving is de stijgende levensverwachting.

Belangrijkste hypothesen bij de demografische vooruitzichten 1995-2050 van het Federaal Planbureau en het NIS

	in 1995	in 2050
Vruchtbaarheid : kinderen/vrouw	1,85	1,75
Gemiddelde levensduur :		
— mannen	73,7 jaar	82,1 jaar
— vrouwen	80,5 jaar	88,1 jaar
Migratiesaldo	+ 13379	+ 3000

Samenstelling van de bevolking

De totale bevolking zal ongeveer constant blijven.

Binnen deze bevolking zijn er belangrijke verschuivingen : de baby-boom uit de periode 45-65 en de dénataliteit sindsdien, gekoppeld aan de stijgende levensverwachting leidt tot een sterke toename van het aantal ouderen.

Verschuiving in de structuur van de bevolking

	1996	2000	2010	2030	2050
0 tot 19 jaar	24	24	23	21	21
20 tot 59 jaar	55	54	54	49	48
60 jaar en meer	21	22	23	30	31

De stijgende activiteitsgraad van de vrouwen en de gewijzigde gezinsstructuren (eenoudergezinnen, echtscheidingen, feitelijke scheidingen) zullen ook hun invloed hebben op de pensioenberekening.

Ook met het fenomeen van de toegenomen en door de overheid gestimuleerde arbeidsflexibiliteit (loopbaanonderbreking, deeltijdse arbeid, brugpensioenen,...) zal moeten rekening gehouden worden.

ANNEXE 1**Le nombre de naissances**

La période d'après guerre (1945-1965) se caractérise par un chiffre élevé de naissances. Depuis 1965, une baisse continue des naissances a lieu. Ce qui aura dans un avenir proche une diminution de la population active comme résultat. Ce n'est qu'après 2030 que cette évolution donnera également lieu à une baisse du nombre de nouveaux pensionnés.

L'espérance de vie

Un des éléments les plus importants de notre société moderne est la hausse de l'espérance de vie.

Hypothèses les plus importantes des prévisions démographiques 1995-2050 du Bureau Fédéral du Plan et de l'INS

	en 1995	en 2050
Fécondité : enfants/femme	1,85	1,75
Durée moyenne de vie :		
— hommes	73,7 ans	82,1 ans
— femmes	80,5 ans	88,1 ans
Solde de migration	+ 13379	+ 3000

Composition de la population

Le nombre total de la population restera plus ou moins constant.

Des glissements importants interviennent dans cette population : le baby-boom de la période 45-65 et la dénatalité par après, liés à l'augmentation de l'espérance de vie mène à une forte hausse du nombre des personnes âgées.

Glissement dans la structure de la population

	1996	2000	2010	2030	2050
de 0 à 19 ans	24	24	23	21	21
de 20 à 59 ans	55	54	54	49	48
60 ans et plus	21	22	23	30	31

L'accroissement du taux d'activité des femmes et la modification des structures familiales (famille monoparentale, divorces, séparations de fait) auront également leur influence sur le calcul des pensions.

Il faudra également tenir compte de l'augmentation du phénomène de la flexibilité encouragé par l'autorité (interruption de la carrière, travail à temps partiel, prépension,...).

BIJLAGE 2**ANNEXE 2**

Onderstaande tabel geeft de raming van het Planbureau van de pensioenhervorming in percent van het BBP

Le tableau ci-après reprend l'estimation du Bureau du Plan de la réforme des pensions en pourcentage du PIB.

In % van het BBP. — <i>En % du PIB</i>	2001	2010	2030	2050
Sociale zekerheid. — <i>Sécurité sociale :</i>				
Prestaties van de sociale zekerheid. — <i>Prestations de la sécurité sociale</i>	– 0,06	– 0,18	– 0,03	– 0,09
waarin : werknemerspensioenen. — <i>dont pensions salariés</i>	– 0,13	– 0,45	– 0,28	– 0,25
Saldo van de sociale zekerheid. — <i>Solde de la Sécurité sociale</i>	0,06	0,17	0,04	0,09
Globale overheid. — <i>Autorité globale :</i>				
Overheidspensioenen. — <i>Pensions du secteur public</i>	– 0,02	– 0,06	– 0,07	– 0,06
Primair saldo. — <i>Solde primaire</i>	0,08	0,24	0,10	0,15
Interestlasten. — <i>Charge d'intérêts</i>	0,00	– 0,08	– 0,38	– 0,67
Financieringscapaciteit. — <i>Capacité de financement</i>	0,08	0,32	0,48	0,82
Overheidsschuld. — <i>Dette publique</i>	– 0,03	– 1,52	– 6,29	– 11,3

BIJLAGE 3**ANNEXE 3****De pensioenen in de sociale zekerheid****Les pensions dans la sécurité sociale**

In % van het BBP. — <i>En % du PIB</i>	1997	2001	2010	2030	2050
Werknemerspensioenen. — <i>Pensions des travailleurs salariés</i>	5,7	5,7	5,8	7,3	7,0
Pensioenen van de zelfstandigen. — <i>Pensions des travailleurs indépendants</i>	0,8	0,8	0,6	0,9	1,0
Gezondheidszorgen. — <i>Soins de santé</i>	5,3	5,3	5,7	6,4	6,7
Werkloosheid. — <i>Chômage</i>	2,8	2,6	2,8	2,0	1,6
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	1,7	1,5	1,8	0,8	0,6
Andere. — <i>Autres</i>	2,5	2,2	1,8	2,2	2,1
Prestaties sociale zekerheid. — <i>Prestations sécurité sociale</i>	18,8	18,1	18,5	19,6	19,0

Deze tabel laat een toename zien van de uitgaven van de pensioenen in de sociale zekerheid. Rond 2030 zijn ze in percent van het bruto binnenlands product ongeveer 28 % hoger dan vandaag. Ook de gezondheidszorgen worden steeds duurder (+ 21 % in 2030).

Anderzijds nemen de uitgaven inzake de invaliditeits-uitkeringen, kinderbijlagen en werkloosheid af. Dit tengevolge van de dénataliteit die een kleinere actieve bevolking met zich meebrengt.

In de sociale zekerheid speelt dus het principe van de communicerende vaten : de meeruitgaven voor pensioenen en gezondheidszorgen worden — weliswaar niet volledig — gecompenseerd door mindere uitgaven in de andere sectoren.

Ce tableau démontre une hausse des dépenses des pensions dans la sécurité sociale. Aux environs de 2030, elles sont, exprimées en pourcentage du PIB, plus ou moins 28 % plus élevées qu'à l'heure actuelle. Les soins de santé deviennent également de plus en plus chers (+ 21 % en 2030).

D'autre part, les dépenses en matière d'indemnités d'invalidité, d'allocations familiales et de chômage diminuent. Cela est dû à la dénatalité qui entraîne une diminution de la population active.

Dans la sécurité sociale, le principe des vases communicants est appliqué : les dépenses supplémentaires pour les pensions et les soins de santé, sont en partie compensées par des diminutions de dépenses dans les autres secteurs.

BIJLAGE 4**De sociale zekerheid in de
globale overheidsfinanciën****ANNEXE 4****La sécurité sociale dans
les finances publiques globales**

In % van het BBP. — <i>En % du PIB</i>	1997	2001	2010	2030	2050
Lopende ontvangsten. — <i>Recettes en cours</i>	49,7	49,2	49,2	49,4	49,3
Primaire uitgaven — <i>Dépenses primaires</i>	44,0	43,0	43,5	44,9	44,4
Primair saldo. — <i>Solde primaire</i>	5,7	6,2	5,7	4,5	4,9
Interest uitgaven. — <i>Intérêts dépenses</i>	8,3	7,4	5,2	0,5	– 5,5
Saldo. — <i>Solde</i>	– 2,6	– 1,2	0,5	4,0	10,4
Overheidsschuld. — <i>Dette publique</i>	127,9	117,8	83,7	3,6	– 99,7

Uit deze tabel blijken duidelijk de positieve effecten van het gevoerde regeringsbeleid. Door de jarenlange inspanningen om de overheidsfinanciën onder controle te brengen dalen de uitgaven voor de interesten op de overheids-schuld.

Deze tabel toont ook aan dat, op voorwaarde dat het regeringsbeleid wordt voortgezet, er in de toekomst geen problemen ontstaan voor de schuldafbouw en de financiering van de vergrijzing.

Les effets positifs de la politique menée par le Gouvernement ressortent clairement de ce tableau. Grâce aux efforts faits pendant de nombreuses années pour contrôler les finances publiques, la charge des intérêts de la dette publique baisse.

Ce tableau démontre également qu'à condition de poursuivre la politique du Gouvernement, il n'y aura pas de problèmes dans l'avenir pour la suppression progressive de la dette et le financement du vieillissement.